

Āēāīēēōā ā ēīāīāī-øðēōīāīē ñēñōāīā «lāíōñēðēīō»

Āāōīð Ōāōūyīā Āēāāēīēðīāīā Ētēīēīā
11.07.2008 ā.
Īñēāāīāā īāīīāēāīēā 16.07.2008 ā.

Ōāçēñū ā ōīðīāōā RTF (45.39 kB 2008-07-11 14:03:07) Ōāçēñū ā ōīðīāōā PDF (81.26 kB 2008-07-16 10:20:28)

Ā

īāñōīyūāā āðāīy ā ñāōē Ēīōāðīāō āñā ÷-āūā īīæīī āñōðāōēōū yēāēōðīīūā ēīēēāēōēē
ē āēāēēīōāēē āðāāīāēøēē ē ñðāāīāāāēīāūō īēñūīāīūō īāīyōīēēīā. Ñðāāē īēō
īāēāīēāā īāðñīāēōēāīū ñēñōāīū, īðēāīōēðīāāīūā īā īīāāīōīāēō āēēçēēō ē
īðēāēīāēāī ōðāīñēðēīōēē, ōāē ēāē īīē īīçāīēyþō īā ōīēūēī īðāāñōāāēyōū āðāāīēē
ōāēñō īāūāñōāāīīñōē, īī ē īðāāīēçīāūāāōū īīēñē āāīūō, ēō īāðāāīōēō, ā ñīōāāōñōāāīī,
īīēō-āīēā çīā-ēīūō āēy īāōēē ñāāāāīēē īā
ēññēāāōāīūō ōāēñōāō.

Īðāāñōāāēāīūā

ñāāīāīy īā īīðōāēā «lāíōñēðēīō» (URL:
<http://manuscripts.ru/>) ēīēēāēōēē yēāēōðīīūō ōðāīñēðēīōēē āðāāīēō īēñūīāīūō
ēñōī-īēēīā īāðāīē-āīū ēēðēēē-āñēēīē īāīyōīēēāīē. Ā ñāyçē ñ īēāīēðōāīūī
ðāñøēðāīēāī ēīðīōñā āðāāīēō ōāēñōīā çā ñ-āō ōīðīēðīāāīēy ēīēēāēōēē
āēāāīēē-āñēēō īāīyōīēēīā īīyāēēāñū īāīāōīāēīīñōū ñīçāāīēy āēāāīēē-āñēīāī
āēāīāçīīā ā ðāīēāō óæā ñōūāñōāōþūāē
ēīāīāī-øðēōōīāīē ñēñōāīū (ĒØÑ) «lāíōñēðēīō».

ĒØÑ

“lāíōñēðēīō” āēēþ-āāō ā ñāāy īāāīð ñēīāīēīā UTF8LAPREXT1 ē ñāīāēñōāī øðēōōīā
Menaion. Ā īñīīāā ĒØÑ ēāæēō ēēāññēōēēāōēy ñēīāīēīā īī òēīāī, īīçāīēēāōāy
ðāçāāēēōū āāçīāīā īā-āðōāīēā ē āāðēāīō īēñōā ē ēēøū īðē īāīāōīāēīīñōē
īīçāīēyþūāy ō-ēōūāāōū īāēāīāðāōē-āñēēā īñīāāīīñōē īī-āðēīā. Ā īñīīāā
ēēāññēōēēāōēē ñēīāīēīā – āāēāīēā ēō īā īñīīāīūā ñēīāīēū, ēō ōōīēōēīīāēūīūā
āāðēāīōū ē āāðēāīōū īā-āðōāīēy:

1) īñīīāīūā

ñēīāīēū ē ēō ōōīēōēīīāēūīūā āāðēāīōū īðāāñōāāēēāīū īōāāēūīūī çīāēīīāñōīī āī āñāō
øðēōōāō ē øðēōōīāūō āāðīēōōðāō;

2) āāðēāīō

īā-āðōāīēy – āāðēāīō īñīīāīīāī ñēīāīēā (ēēē ōōīēōēīīāēūīīāī āāðēāīōā),
ōāðāēōāðēçōþūēēñy īñīāāīīñōyīē, ēīāþūēīē çīā-āīēā īðē āīāēēçā ðōēīīēñē. Ēāæāūē
āāðēāīō īā-āðōāīēy ñāyçāī ñ āāçīāūī ñēīāīēīī ē ēēāññīī īðāīāðāçīāāīēy, ēīōīðīō
īīāāāðāīōō īñīīāīē ñēīāīē.

Īðēīāðū

ēēāññīā īðāīāðāçīāāīēē:

-
āāīīāōðē-āñēēā āāēæāīēy (ñāāēēē āāāðō, āīēç, āēāāī, āīðāāī),

-
āāīīāōðē-āñēēā īðāāæāīēy (āāðōēēāēūīīā, āīðēçīōāēūīīā),

Īāīāōīāēīī

īōīāōēōū, ÷ōī īōēīyōāy çā ĭñīāō ñēñōāīā āēāāīēē÷āñēēō ñēīāīēīā 5 āāđñēē Unicode īīēīñōūp ñīōāāōñōāōāō āđāōē÷āñēīō ñīñōāāō āāīīāī īāīyōīēēā. Đyā eçīāīāīēē, ñāyçāīīūō ñ ĭā÷āđōāīēyīē īōāāēūīūō ñēīāīēīā, ĭāōñēīāēāī āīēūøāē ĭēđōāēīñōūp īīñēāāīēō ā Āññāīāīēāāīī āāāīāāēēē (īāīđēīāđ, çīā÷ēōāēūīī īđēē÷āpōñy īō āāđñēē Unicode ĭā÷āđōāīēy āōēāū Glagolitic Capital / Small Letter Tvrido). Īāēīōīđūā óóīē āēāāīēē÷āñēīī īīāēēāīāçīīā Unicode, ā Āññāīāīēāāīī āāāīāāēēē ĭā āñōđāōēēēñū, ĭāīāēī āīāñāīū ĭāīē ā ēñōīāīōp òāāēēōō ñēīāīēīā.

Ñēīāēīīñōū

īđē ñīçāāīēē āēēōīā āīçīēēēā ñ ĭāīđīīđōēīīāēūīūī óāāēē÷āīēāī øēđēīū ñēīāīēīā īōīīñēōāēūīī ēō āūñīōū āī āçyōīī çā ĭñīāō īāīyōīēēā (āāīīā yāēāīēā āñōđā÷āāōñy ó ñōđī÷īūō āóēā). Ā ñāyçē ñ yōēī ĭāīē āūēī īđēīyōī đāøāīēā ā óāđ ñēō÷āyō, āāā yōī āūēī āīçīīēīī, īđēāēēçēōū āāīīūā ĭāđāīāōđū āēēōīā ē āīāēīāē÷īūī ā ēēđēēēē÷āñēīī āēāīāçīīā. Yōī çāīā÷āīēā ĭā īōīīñēōñy ē āēāđāōāī ē āēēōāī, ēīāpūēī ñēīāīēīā ĭā÷āđōāīēy ē ñīñōīyūēī eç āīēūøīāī ēīēē÷āñōāā yēāīāīōīā.

Ā ñāyçē

ñ āāæīē çāāā÷āē āāāēāāōīīāī īōīāđāæāīēy òāēñōā āđāāīēō đōēīīēñāē ā yēāēōđīīūō óđāīñēđēīōēyō ĭāīē āūē īīñōāāēāī āīīđīī ĭāđāīīñā çāāēāīūō āāđēāīōīā āóēā ĭā ñāđāāēīō ñōđīēē īōīīñēōāēūīī āāđōēēāēē, òī āñōū ñīāøāīēā ĭā÷āēūīūō ēīīđāēīāō āēēōīā āāīūō āāđēāīōīā āóēā ĭā ĭāñēīēūēī īīçēōēē āīēç. Īā āāīūē īīāīō ā ĒŒŃ «ĭāīōñēđēīō» çāāēāāīūā āóēāū ā āēāāīēē÷āñēīī īīāēēāīāçīīā đāñīīēāāāpōñy ĭā ĭāīīī óđīāīā ñī ñōđī÷īūē.

Ā

āāēūīāēōāī ĭēāīēđōāōñy ñīāāđōāīñōāīīāāīēā āēāāīēē÷āñēīāī īīāēēāīāçīīā çā ñ÷āō īđēāēā÷āīēy ĭāōāđēāēā āđōāēō āēāāīēē÷āñēēō īāīyōīēēīā, ā òāēæā ēīīđāēīāōēy āāīīē đāāīōū ñ çāđōāāæīūē ēīēēāāāīē.

Āēāāīāāđīīñōē

Đāāīōā

āūīīēīāīā īđē īīāāāđæēā Đīññēēñēīāī đīīāā āōīāīēōāđīūō ēññēāāīāāīēē (ĐĀĪŐ), īđīāēō 1 07-04-12140ā, ā òāēæā ā đāīēāō òāīāōē÷āñēīāī ĭēāīā Ēæāāñēīāī āīñōāāđñōāāīīāī ōāđīē÷āñēīāī ōīēāāđñēōāōā.

Ñīēñīē ēēōāđāōōđū

Đīīāīāīēī 2006 – Đīīāīāīēī,

Ā. Ā. Ēīāēđīāī÷īī÷đēōōīāāy ñēñōāīā «ĭāīōñēđēīō»: ēēāññēōēēāōēy ñēīāīēīā ē òāōīīēīāē÷āñēēā āīīđīīñū ēō īđāāñōāāēāīēy ā āāçā āāīūō / Ā. Ā. Đīīāīāīēī // Ĩīāđāīāīūā ēīōīđīāōēēīīūā òāōīīēīāēē ē ĭēñūīāīīā ĭāñēāāēē: īō āđāāīēō đōēīīēñāē ē yēāēōđīīūī òāēñōāī : ĭāōāđēāēū ĭāæāōīāđ. ĭāó÷ī. ēīīō., Ēæāāñē, 13-17 èpèy 2006 ā. / Īōā. đāā. Ā. Ā. Āāđāīīā. – Ēæāāñē: Ēçā-āī ĒæĀŐŐ, 2006. – 196 ñ.

Miklas 2006 – Miklas, Heinz. Glagolitic Alphabet in

Unicode: Proposals for the Perfection of Slavonic Ranges / Heinz Miklas // Ĩīāđāīāīūā ēīōīđīāōēēīīūā òāōīīēīāēē ē ĭēñūīāīīā ĭāññōāēñōāī : ĭāōāđēāēū ĭāæāōīāđ. ĭāó÷ī. ēīīō., Ēæāāñē, 13-17 èpèy 2006 ā. / Īōā. đāā. Ā. Ā. Āāđāīīā. – Ēæāāñē: Ēçā-āī ĒæĀŐŐ, 2006. – Ñ. 114–117.

Unicode 2008 – Glagolitic Range: 2C00-2C5F [Ýēāēōđīīūē

đāñōđñ]. – 2008. – Đāæēī āīñōōīā : <http://unicode.org/charts/PDF/U2C00.pdf>, ñāīāīāīūē. – Çāāē. ñ yēđāīā.

Áàðáĩíá è äð. 2008 – Áàðáĩíá, Á. Á.

Íĩúò ðaçðááíòéè, ñĩçááíéý è eñĩíëúçíááíéý èèðéèííáñéíáĩ àèòááèòà äéý
ĩíëĩíðáéñóíáúò áàç ááííúò è èíòáðíáò-èçááíéé áðááíáðóññèò ðóéĩíeñáé XI–XIV
ááéíá / Á. Á. Áàðáĩíá, Á. Á. Ðĩíáíáíéí. – Á íá-àòè (Ááèäðää, Ñáðáéý).

The Glagolitic alphabet in the character-font encoding system of Manuscript

Tatyana V. Kokorina

Izhevsk State Technical University, Izhevsk, Russia

Today the Manuscript system is limited by its ability to present only texts in Cyrilic. We are planning to include Glagolitic texts in Manuscript, requiring the addition of Glagolitic characters in the character-font encoding scheme (CFES) of Manuscript. The list of characters in Unicode 5.0 and the work of Austrian colleagues formed the basis for the creation of the Glagolitic font. The Assemaniy Gospel writer's handwriting was used as the basis for the creation of the glyphs. For the future we are planning the perfection of the Glagolitic character range through including material from other manuscripts and coordinating with the work of foreign colleagues.